

COLOQUIO INTERNACIONAL

SIMPOSIO INTERNACIONAL

TRANSMISIONES ROTAS

Laboratorio CELLAM - Axe 3
Universidad de Rennes 2
en colaboración con la Universidad de Pau et des Pays de l'Adour
28-29 de septiembre de 2023

El Coloquio Internacional "Transmisiones Rotas" nace con la intención de explorar de manera interdisciplinaria los fenómenos de ruptura de la transmisión textual. Por ello se centrará en el texto como objeto de estudio desde una perspectiva amplia, desde los componentes lingüísticos y gramaticales hasta la obra y su contexto, en tanto que acontecimiento o elemento que forma parte de un patrimonio cultural y cuya razón de ser es vivir a través de la lectura, ser conservado y valorado a través del tiempo. La transmisión de los textos, antiguos, clásicos o contemporáneos, es un reto importante para (re)descubrir nuestras raíces y para proyectarnos en el futuro, individual y colectivamente.

Aunque en la era digital nuestro mundo es un universo hiperconectado y organizado en redes, el campo literario se rige por reglas complejas que a veces se escapan de nuestro control e, incluso, de nuestra racionalidad. La circulación y la transmisión de los textos, a diversas escalas, dentro de un país o en un ámbito internacional, puede, sin embargo, interrumpirse por razones múltiples que no siempre son fruto del azar. Los cánones literarios selectivos, el interés por crear un patrimonio determinado, las coyunturas sociopolíticas, las políticas editoriales, el estatus de los autores y de los receptores, las prácticas de lectura y de aprendizaje, la evolución de los paradigmas estéticos, comunicativos, semióticos y lingüísticos, entre otros, son factores que pueden influir en la ruptura de las transmisiones y de las transferencias culturales y contraculturales.

Cuesta imaginar que un texto tenga una vida limitada, que una obra se pueda extinguir o que un autor, célebre o maldito, caiga de manera definitiva en el olvido. Cuesta asimismo reconstruir la vida nueva de un texto, pero también la de aquellos fragmentos suyos que logran sobrevivir, la de los recuerdos y la de componentes que pueden resultar estimulantes y cobrar nuevas vidas en otros ciclos creativos. El papel de los actores y de los mediadores, conscientes o inconscientes, podría elucidar estos procesos (no ir)reversibles de transmisión textual, incluso cuando la interrupción de la transferencia se impone. Por consiguiente, ¿cuáles son los factores y los mecanismos que favorecen la aparición de rupturas ya resulten destructivas o reparadoras? ¿Qué herramientas nos ayudarán a comprender mejor la trayectoria de nuestros textos y la evolución de nuestros hábitos como actores, como creadores y como receptores de los textos?

La interdisciplinariedad que este encuentro científico persigue responde a la búsqueda de perspectivas fértiles y eficaces con las que cartografiar mejor las transmisiones rotas, los abandonos, los puntos oscuros, las pérdidas, las omisiones, las tachaduras y las estrategias de supervivencia, de transformación y de recuperación de los objetos lingüísticos y culturales que configuran nuestras experiencias y nuestra historia según su particular dinámica.

Las propuestas de comunicación podrán responder a uno o a varios de las perspectivas siguientes:

1. Analizar las rupturas en la transmisión de los textos, a los elementos textuales que perviven en un momento u otro de su historia. Se podrán estudiar asimismo las interrupciones que se producen en la circulación de los textos o en la lectura de las obras y sus eventuales (re)descubrimientos, o, incluso, hasta qué punto estos fenómenos pueden modificar los usos lingüísticos, los conocimientos y las experiencias de los lectores.

2. Estudiar las intervenciones históricas, políticas y editoriales frente a las rupturas de transmisión: ¿cómo se puede inducir a los actores culturales (escritores, traductores, profesionales del libro) a suspender o a reanudar la difusión de un texto? ¿Qué transformaciones provocan estas rupturas? ¿Qué nuevos contratos de lectura se derivan de ellas? ¿Cuáles son los efectos de estos cambios? ¿Cuáles son las consecuencias de estas realidades sociopolíticas, culturales, económicas o estéticas?

3. Examinar las transmisiones rotas en los marcos políticos, culturales, familiares y escolares. ¿Cuáles son las razones de la desaparición de un texto del corpus enseñado? Por ejemplo, ¿podemos establecer un vínculo directo entre el descarte bibliográfico en las bibliotecas públicas y la reconfiguración permanente de los programas escolares? ¿Cómo articular los estudios sobre el analfabetismo, la ausencia de lectura y los imperativos didácticos, políticos o éticos de la transmisión?

- El coloquio se celebrará de manera presencial en Rennes, los jueves 28 y viernes 29 de septiembre de 2023.

- Las propuestas de comunicación, individuales o colectivas, comprenderán unas 200 palabras como máximo e irán acompañadas de una nota bio-bibliográfica de su autor o autores que no exceda las 10 líneas cada una. Se enviarán antes del 1 de abril de 2023 a: cellam-transmissions-brisees@univ-rennes2.fr y se les contestará a principios de mayo.

- Las lenguas del encuentro serán el francés y el español.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Luis Beltrán Almería (PR), Universidad de Zaragoza, Espagne
Nathalie Brillant Rannou (MCF), Université Rennes 2
Rosa de Diego (PR), Universidad del País Vasco, Espagne
Judith Emery-Bruneau (PR), Université du Québec en Outaouais, Canada
Mercedes Eurrutia Caveró (PR), Universidad de Murcia, Espagne
Anaïs Fabriol (MCF), Université Rennes 2
Christine Ferlampin-Acher (PR), Université Rennes 2
Caroline Fischer (PR), Université de Pau et des Pays de l'Adour
Marie-José Fourtanier (PR), Université Toulouse Jean Jaurès
Erika Fülöp (PR), Université Toulouse Jean Jaurès
Laurent Jalabert (PR), Université de Pau et des Pays de l'Adour
Fernando Larraz (MCF), Universidad de Alcalá de Henares, Espagne
José Manuel Pedrosa (PR), Universidad de Alcalá de Henares, Espagne
Charline Pluvinet (MCF), Université Rennes 2
Assunta Polizzi (PR) Université de Palerme, Italie
Blanca Ripoll(MCF), Universidad de Barcelona, Espagne
Christine Rivalan-Guégó (PR), Université Rennes 2

Inmaculada Rodríguez Moranta (MCF), Universidad Internacional de La Rioja, Espagne
Annie Rouxel (PR), Université de Bordeaux
Catherine Sablonnière (MCF), Université Rennes 2
Rosiane Maria Soares Da Silva Xypas (MCF), Université fédérale de Pernambuco, Recife, Brésil
Dolores Thion (PR), Université Rennes 2

COMITÉ D'ORGANISATION

Nathalie Brillant Rannou (MCF), Université Rennes 2
Nahiké Damien (masterante), Université Rennes 2/INSPE
Christine Ferlampin-Acher (PR), Université de Rennes 2
Charline Pluvinet (MCF), Université de Rennes 2
Adrien Raoult (doctorant), Université Rennes2-Sorbonne Université
Christine Rivalan-Guégou (PR), Université de Rennes 2
Catherine Sablonnière (MCF), Université de Rennes2
Aelia Sider (masterante), Université Rennes 2
Dolores Thion (PR), Université de Rennes 2
Blanche Turck (doctorante), Université de Bordeaux-Université Rennes 2

Bibliographie succincte

Dufays, Jean-Louis, « Apprendre la littérature, pour quoi faire ? Du débat des experts aux discours des élèves », Université catholique de Louvain, IACCHOS / CRIPEDIS, *Transpositio* n° 1, 2017.

Bayard, Jean-Pierre, *Il existe d'autres mondes*, Minuit, 2014.

Bishop, Marie-France et Cadet, Lucile, « Ruptures, continuités et contradictions dans l'enseignement de la langue », *Le Français aujourd'hui* n°173, 2011/2.

Bloom, Harold, *The western canon*, Houghton Mifflin Harcourt, 1994.

Bourdieu, Pierre, *Les Règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*. Seuil, Paris, 1992.

Bourdieu, Pierre, « L'inconscient de l'école », *Actes de la recherche en sciences sociales* ; 135, décembre 2020, p. 3-5.

Chartier Roger, *Éditer et traduire. Mobilité et matérialité des textes (XVIe-XVIIIe siècle)*, Paris, EHESS, Gallimard et Seuil, Hautes études, 2021.

Citton, Yves, *Faire avec : Conflits, coalitions, contagions*, Paris, Les Liens qui Libèrent, coll. « Trans », 2021

Eugène, Maïté, « Les non-lecteurs à l'épreuve de l'enseignement de la littérature : enquête sur la non-lecture scolaire dans une classe de 2de », thèse de doctorat soutenue à l'Université de Montpellier en 2021.

Hobsbawm, Eric, Ranger, Terence (dir.), *The invention of Tradition*, Cambridge, Université Press, 1983.

Jaubert Anna, Lopez Munoz, Juan Manuel, Marnette Sophie (dir.), *Citations II: Citer pour quoi faire? Pragmatique de la citation*, Louvain, Harmattan-Academia, 2011.

Jauss, Hans-Robert, *Pour une esthétique de la réception*, Gallimard, 1990.

Larraz, Fernando, *Letricidio español: Censura y novela durante el Franquismo*, Gijón, Ed. Trea, 2014.

Lavie François, « Politique des archives contemporaines », *Revue d'histoire moderne & contemporaine* 2022/1 (n° 69-1), pages 167 à 169.

Legavre, Jean-Baptiste et Touret, Michèle (dir.) *Louis Guilloux dans les médias, les réceptions de l'oeuvre*, Presses Universitaires de Rennes, 2014.

Lemarchand, Stéphanie, *Devenir lecteur, l'expérience de l'élève de lycée professionnel*, Presses Universitaires de Rennes, 2018.

Massol, Jean-François, *Le sujet lecteur-scripteur de l'école à l'université – Variété des dispositifs, diversité des élèves*, Université Grenoble Alpes Éditions, 2018.

Pluvinet, Charline, « L'un et le multiple : le nom d'auteur dans les écritures collectives publiées de Général Instin et L'AJAR », dans Y. Baudelle et M. Velcic-Canivez (dir.), *Le nom d'auteur, Études françaises*, n° 56, 2020.

Sapiro, Gisèle et Tristan, Leperlier, « Les agents de la globalisation éditoriale : stratégies de conquête et de résistance », *Réseaux*, 2021, vol. 39, n° 226-227, p. 127-153.

Sapiro, Gisèle, « The metamorphosis of modes of consecration in the literary field : Academies, literary prizes, festivals », *Poetics*, n° 59, 2016, p. 5-19.